

Kindergeld: Haushaltsbescheinigung für Familienkasse

язык	Русский / Russisch
Дата изменения	2017-04-01
Оригинальный документ	https://con.arbeitsagentur.de/prod/apok/ct/dam/download/documents/Bescheinigung-KG3a_ba015208.pdf

Achtung: Dieses Dokument ist eine Ausfüllhilfe. Bitte das Originalformular in deutscher Sprache ausfüllen!

Beim selbständigen Ausfüllen kann es zu Fehlern kommen. Das kann unbeabsichtigte Konsequenzen nach sich ziehen. Wir empfehlen daher, eine Beratungsstelle aufzusuchen.

Alle Übersetzungen sind nach bestem Wissen und Gewissen auf ehrenamtlicher Basis erstellt. Der KuB e. V. übernimmt keine Haftung.

Внимание: этот документ является только помощью к заполнению. Вам необходимо заполнить оригинал бланка заявления на немецком языке и отправить его в соответствующее учреждение!

Заполняя бланк заявления самостоятельно (без консультации), Вы можете допустить ошибки, которые могут повлечь за собой нежеланные последствия. Поэтому мы советуем Вам обратиться за консультацией в справочно-консультационный отдел.

Все переводы сделаны силами и знаниями переводчиков-волонтеров. KuB e. V. не несет ответственности за перевод.

Übersetzung erstellt durch das Projekt "Formulare verstehbar machen" der Kontakt- und Beratungsstelle für Flüchtlinge und Migrant_innen (Berlin): kub-berlin.org/formularprojekt

Spenden erbeten an: „Formulare verstehbar machen“ auf betterplace.org/projects/16145.

Фамилия и имя лица, которое имеет право на получение детского пособия										
Номер детского пособия										
<table border="1"> <tr> <td></td><td></td><td></td><td>F</td><td>K</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>				F	K					
			F	K						



Номер телефона, по которому можно звонить в рабочее время:

Справка о составе семьи, которая проживает в одном домохозяйстве для предъявления в отделение социальной службы по защите семьи ("семейную кассу")

Пожалуйста, обратите внимание на указания по заполнению бланка!

A. Предоставление сведений о детях, которые проживают в указанном домохозяйстве от

Фамилия	Имя	Дата рождения
---------	-----	---------------

Адрес (улица/площадь, номер дома, почтовый индекс, населенный пункт, страна проживания)

Семейное

положение:

<input type="checkbox"/> холост / не замужем	<input type="checkbox"/> с (дата)	<input type="checkbox"/> женат / замужем	<input type="checkbox"/> состою в гражданском партнерстве
<input type="checkbox"/> вдовец / вдова		<input type="checkbox"/> разведен(-а)	<input type="checkbox"/> проживаю отдельно от супруга(-и) длительное время

Пожалуйста, перечислите в по порядку, начиная со старшего ребенка, всех детей, которые проживают в домохозяйстве и имена которых занесены в заявление/анкету для получения детского пособия.

В моем домохозяйстве, адрес которого указан выше, проживают нижеперечисленные дети:

Номер по порядку	Фамилия и имя ребенка	Дата рождения	Стал членом домохозяйства (указать дату)	Проживает в Германии с (указать дату) *

Заполняется только в том случае, если ребенок переехал из-за рубежа. Укажите начало периода, когда ребенок непрерывно начал проживать в Германии.

..... (дата) (подпись лица, которое имеет право на получение детского пособия)

B. Официальное подтверждение сведений

Данным подтверждается, что лицо, которое обозначено в разделе "A", и что дети, которые перечислены в номерном списке, зарегистрированы по месту жительства согласно предоставленным документам или сведениям.

Примечания:

..... (дата) (подпись)



Hinweise

Kindergeld kann Ihnen grundsätzlich für die Kinder gezahlt werden, die zu Ihrem Haushalt gehören. Eine Haushaltszugehörigkeit liegt nur vor, wenn das Kind ständig in Ihrem Haushalt lebt, von Ihnen betreut und erzogen wird und aus den Mitteln Ihres Haushalts versorgt wird. Allein die bloße Anmeldung eines Kindes bei einer Meldebehörde führt nicht zur Haushaltszugehörigkeit. Während einer zeitweiligen auswärtigen Unterbringung zur Schul- oder Berufsausbildung bleibt eine bestehende Haushaltszugehörigkeit erhalten.

Näheres finden Sie dazu im Merkblatt über Kindergeld.

Das Vorhandensein der Kinder und ihre Zugehörigkeit zum Haushalt sind amtlich nachzuweisen. Diesem Zweck dient die umseitige Haushaltsbescheinigung.

Füllen Sie deshalb bitte den Abschnitt A gut leserlich aus. Im Abschnitt B sind Ihre Angaben durch die zuständige Meldebehörde (Einwohnermeldeamt) oder eine andere öffentliche Stelle zu bescheinigen und mit dem Dienstsiegel oder Dienststempel zu versehen.

Haben Sie Kinder in Ihrem Antrag auf Kindergeld aufgeführt, die dauerhaft (nicht nur vorübergehend) außerhalb Ihres Haushaltes leben, reichen Sie bitte eine »Lebensbescheinigung« (KG 3b) ein. Falls solche Kinder in Schul- oder Berufsausbildung stehen, kann anstelle einer Lebensbescheinigung auch eine Schul- oder Ausbildungsbescheinigung eingereicht werden, die jedoch nicht älter als sechs Monate sein darf. Die entsprechenden Bescheinigungsvordrucke erhalten Sie bei Ihrer Familienkasse.

Указания

Детское пособие, как правило, выплачивается на детей, которые проживают в вашем домохозяйстве. Ребенок считается членом вашего домохозяйства только в том случае, если он постоянно проживает в вашем домохозяйстве, вы о нем заботитесь, его воспитываете и на его содержание используете деньги домохозяйства. Простое наличие справки о регистрации по месту жительства не является доказательством того, что ребенок – член домохозяйства. Если ребенок некоторое время проживает вне дома во время учебы в школе или профессиональном училище, то он продолжает считаться членом домохозяйства.

Более подробную информацию Вы найдете в памятке по детским пособиям.

Факт существования детей и то, что они являются членами домохозяйства, необходимо подтвердить официальными документами. Эту цель выполняет справка о составе семьи на оборотной стороне.

Заполните, пожалуйста, раздел "А" разборчивым почерком. Сведения, указанные в разделе "В", должны быть подтверждены документом с официальной печатью, который вам выдал компетентный орган регистрационного учета (паспортный стол) или другое официальное учреждение.

Если в бланке заявления на получение детского пособия вы указали детей, которые постоянно проживают вне вашего домохозяйства (а не только ограниченное время находятся вне дома), то предоставьте, пожалуйста, документ, который подтверждает тот факт, что они находятся в живых (бланк KG 3b). Если эти дети получают школьное или профессиональное обучение, то вместо указанного документа вы можете предоставить справку об обучении в школе или учреждении профессионального образования. Справки об обучении должны быть выданы за последние 6 месяцев. Соответствующие бланки вы можете получить в вашей "семейной кассе".